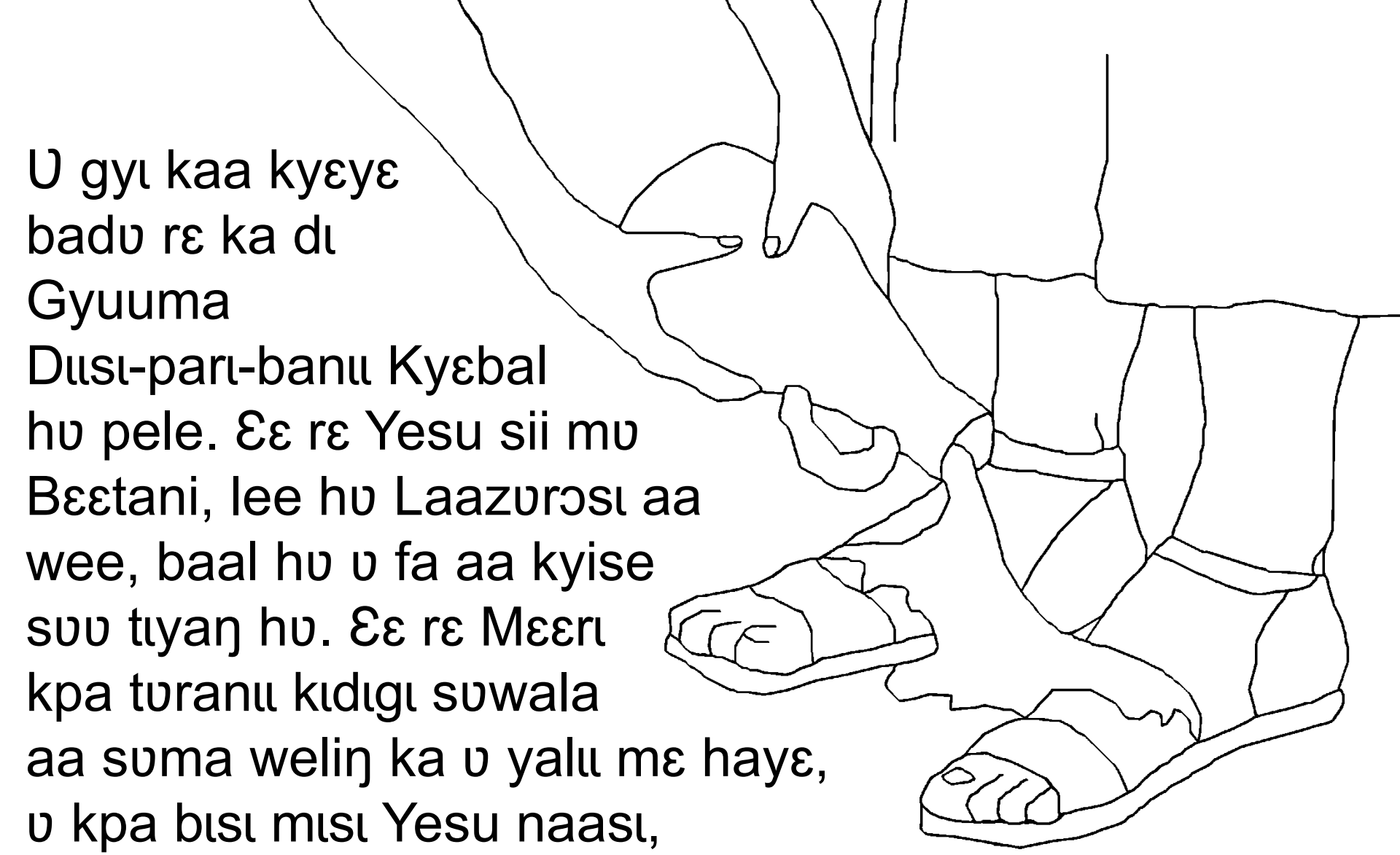
www.BibleForChildren.org

Matiwu 26



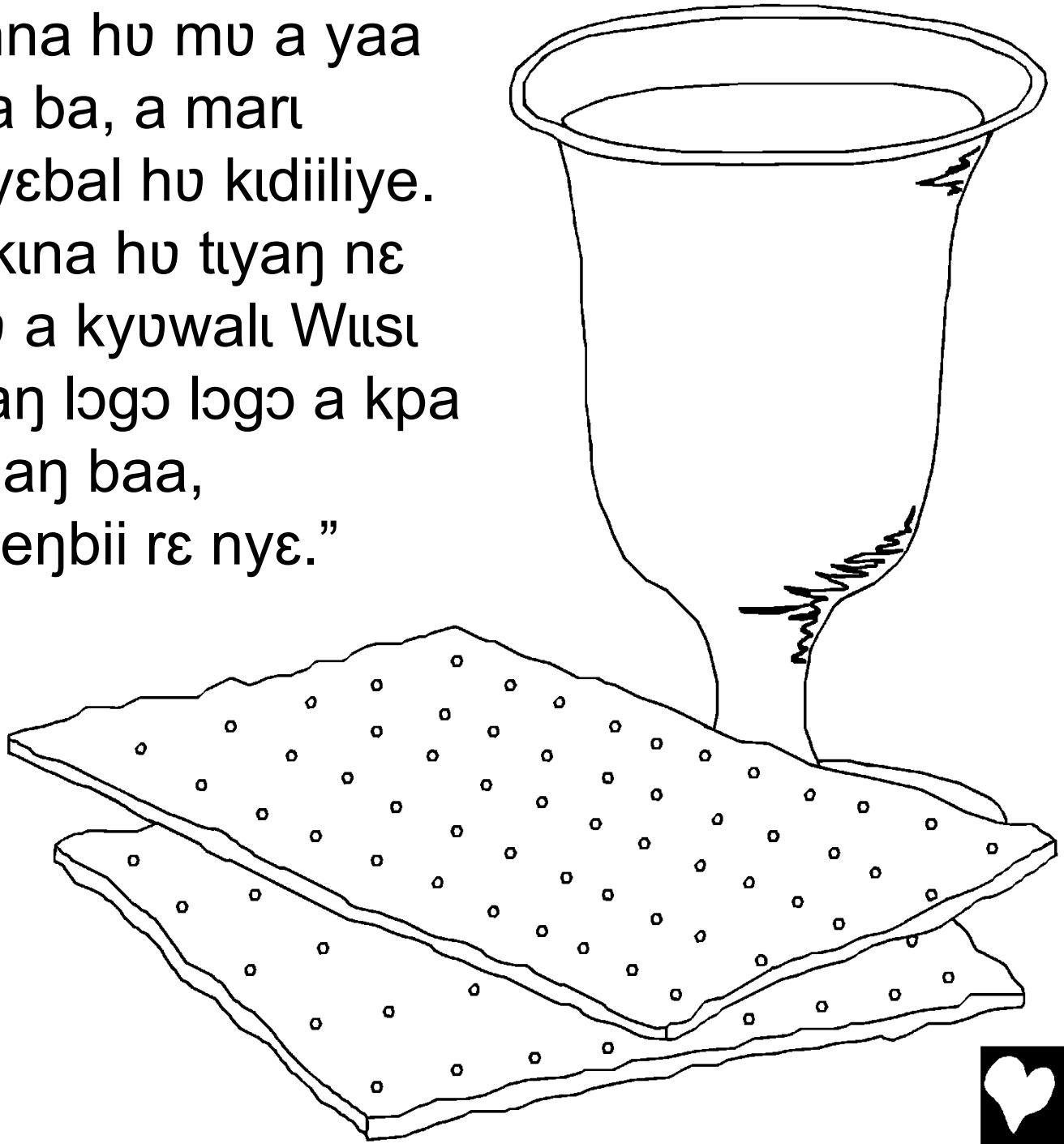


Ʊ gyı kaa kyɛyɛ
badʊ rɛ ka dı
Gyuuma
Dıısı-parı-banıı Kyɛbal
hʊ pele. Ɛɛ rɛ Yesu sii mʊ
Bɛɛtani, lee hʊ Laazʊrɔsı aa
wee, baal hʊ ʊ fa aa kyise
sʊʊ tıyaŋ hʊ. Ɛɛ rɛ Mɛɛrı
kpa tʊranıı kıdıgı sʊwala
aa sʊma weliŋ ka ʊ yalıı mɛ hayɛ,
ʊ kpa bısı mısı Yesu naası,
a kaŋ ʊ nyupʊna tııgı. Ɛɛ rɛ tʊranıı
hʊ sʊwala sii tɔ dıya hʊ buloŋ.

Ɛɛ rɛ Gyudasɪ Isɪkarɔtɪ aa yaa Yesu hatɪnna fi abee balɪya hʊ kɪdɪgɪ sii mʊ wɪɪkyʊwal sɪlaala nɪhɪyasɪ hʊ lee dɪ ʊ kpa Yesu yallɪ tɪya ba.
Ba aa nɪɪ gɛɛ, ba tenni fɪyɛlɪ.
Ba baa dɪ ba sɪ tɪya ʊ molbiye.
Doŋ tɪyaŋ nɛ Gyudasɪ sii piili
kɪ kyɛ ŋmanɪɪ hʊ ʊ aa sɪ wuwo
tɪŋa a kpa Yesu
yallɪ tɪya ba.



Nyɛ rɛ Yesu hatɪnna hʊ mʊ a yaa gɛɛ Yesu aa daga ba, a marɪ Dɪɪsɪ-parɪ-banɪɪ Kyɛbal hʊ kɪdiiliye. Ba aa hɔnɔ kɪ di kɪna hʊ tɪyaŋ nɛ Yesu kpa paanʊʊ a kyʊwalɪ Wɪɪsɪ aŋgyʊwasʊ aŋ kaŋ lɔgɔ lɔgɔ a kpa tɪya ʊ hatɪnna hʊ aŋ baa,
“Ma laa kyaŋ. Ɗ teŋbii rɛ nyɛ.”



Ɛɛ rɛ ʊ bɪl kpa nɪɪnyʊwagbaŋbiye mɛ, a kyʊwalɪ Wɪɪsɪ aŋgyʊwasʊ aŋ kpa tɪya ba aŋ baa, “Ma buloŋ nyʊwa nɪɪnyʊwagbaŋbiye no tɪya kɪna, beewɪya ŋ kyal lɛ gɛɛ. Kyal no rɛ Wɪɪsɪ kpa we nyʊwa hʊ tɪya ma. Ɗ kyal sɪ gyaasɪ nɪgyamaa wɪya, dɪ Wɪɪsɪ kpa ba wɪbɔmɔ kyɛ ba.”



Ɛɛ rɛ Yesu basɪ tɪya Siimɔŋ Piita a baa, “Siimɔŋ, gyegili nɪɪ daha! Sɪtaanɪ ko sʊla ŋmanɪɪ rɛ dɪ ʊ magɪsɪ ma, a tʊwasɪ ma niweliye a lɪɪ ma nɪbɔmɔ tɪyaŋ, anɪɪ ba aa kyaarɪ mɪya, a lɪɪ miŋbii aŋ ka mɪŋgyɔrʊ gɛɛ. Amɛ ŋ kyʊwalɪ Wɪɪsɪ tɪya ɪ Siimɔŋ nɛ, dɪ ɪ Wɪɪsɪ laadii ta ko nyʊgɪsɪ. Dɪ ɪ rɛ ko mɪɪgɪ ko ŋ lee, pɛ ɪ dɔŋtɪŋsɪ hʊ mɛ tɪyaŋ dɪ ba sɪŋ ba Wɪɪsɪ laadii tɪyaŋ weliŋ.”



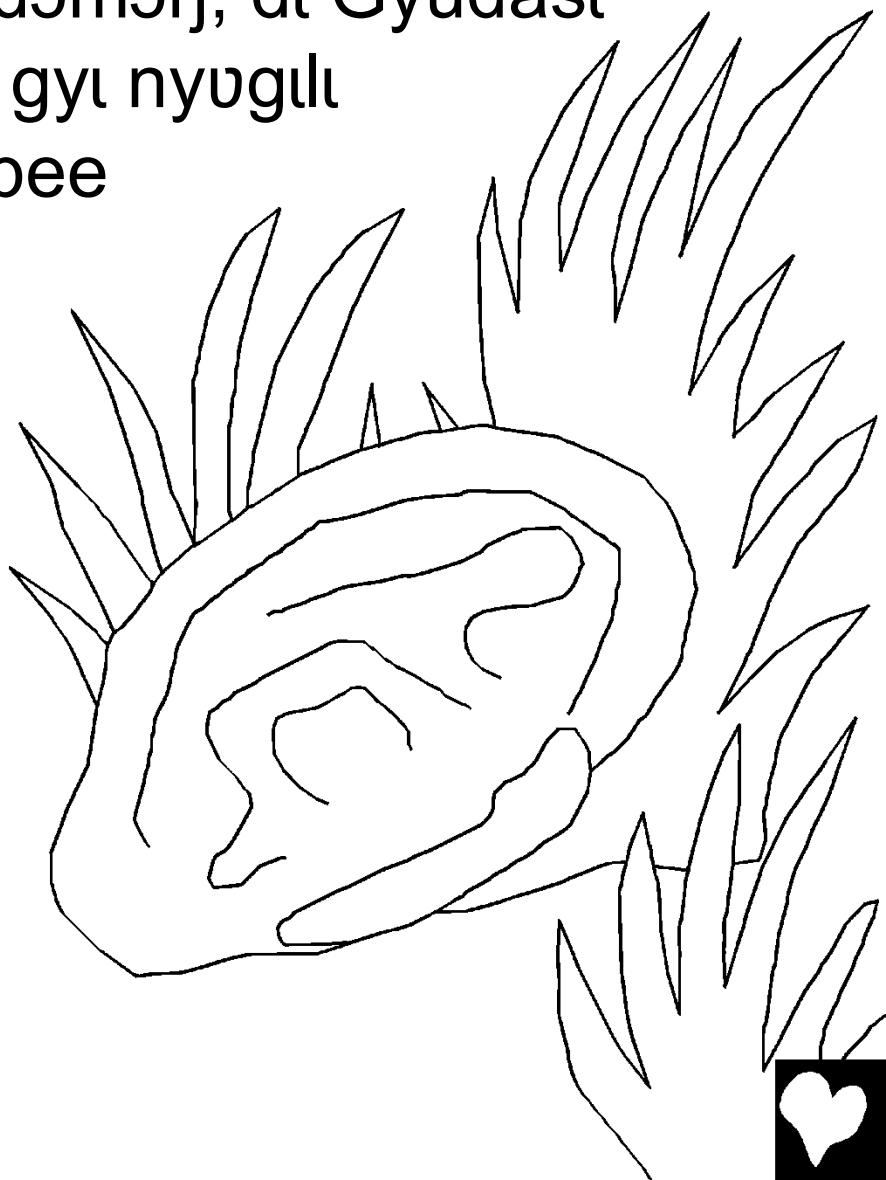
Ɛɛ rɛ Piita basɪ tɪya ʊ a baa, “Ɗ Tɪɪna, dɪ ba aa rɛ sɪ kana ɪ tɔ dɪyaŋ, ŋ yaa siri rɛ dɪ ba kana ŋ mɛ tɔ. Dɪ ba sɪ kpʊ ɪ mɛ, ŋ yaa siri rɛ dɪ ŋ beel-ɪ buloŋ sʊba.” Ɛɛ rɛ Yesu baa, “Piita, ŋ basɪ kɪ tɪya ɪ rɛ, gyibala ha bɪ sɪ wɪɪ gyɪnaŋ tebine no, aŋka dɪ ɪ tʊwa naaŋsɪɪnyʊwa bʊto anɪɪ ɪ bɪ gyɪma ŋ.”



Ɛɛ rɛ Yesu bee ʊ hatınna
hʊ sii mʊ gyʊʊ lee kıdıgı
ba aa yırı Gesamani.
Doŋ nɛ Yesu bası tıya
ba a baa, “Ma hɔŋ daha
ka dı ŋ yıya mʊ kyʊwalı
Wıısı aŋ ko.” A bıl baa,
“Ɗ Kuwo, ı wuwo kı yaa
wıı buloŋ nɛ. Lıı tʊwara no
aa sı ko ŋ tıyaŋ. Amɛ,
ŋ kyɛrı tıyaŋ daa,
ı kyɛrı tıyaŋ nɛ.”



Ɛɛ rɛ Gyuuma wɪɪkyʊwal sɪlaala nɪhɪyasɪ abee Farasiima hʊ sii lɪɪ Roma laalyuwolo badɔmɔŋ abee Wɪɪkyʊwaldɪɪbal hʊ pʊpɔɔlɔ badɔmɔŋ, dɪ Gyudasɪ kaŋ ba mʊ dɪ ba kaŋ Yesu. Ba gyɪ nyʊgɪlɪ ba bakɪna rɛ, aŋ kolo fɪŋtɪŋsɪ abee kapɪla. Nyɛ rɛ Yesu hatɪnna hʊ kɪdɪgɪ teŋ kyuri takoobii, a ŋmaŋ Gyuuma wɪɪkyʊwal sɪlaala nɪhɪyawʊ dɪya yoŋ noduu dɪgɪŋ kyɔl. Ɛɛ rɛ Yesu baa, “Ʊ maga rɛ. Ma leŋ.” Ʊ basɪ gɛɛ rɛ, aŋ dige baal hʊ dɪgɪŋ, ʊ mɪɪgɪ taasɪ.



Ɛɛ rɛ ba kaŋ Yesu, a kana ʊ kɪ mʊ Gyuuma wɪɪkyʊwal sɪlaala nɪhɪyawʊ dɪya, ka Piita mɛ daasɪ kɪ tɪŋ ba hal. Ba mʊwa dɪ ba tuu diŋ gyaŋwuwo hʊ tɪyaŋ nala kɪ wiyeni. Nyɛ rɛ Piita mʊ pɛ nala hʊ aa wiyeni diŋ hʊ tɪyaŋ a hɔŋ.



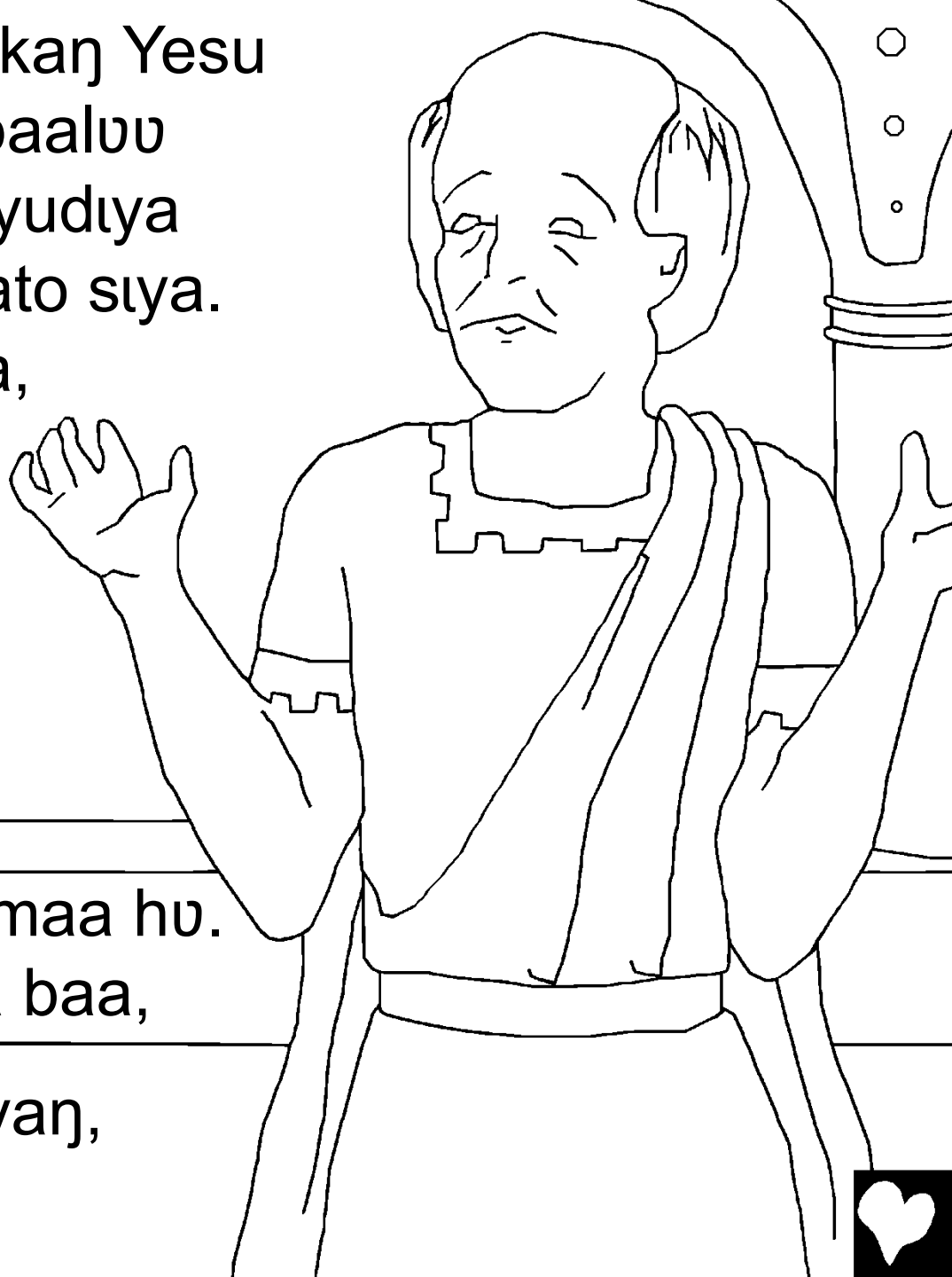
Dı Gyuuma wıɪkyʊwal
sılaala nıhıyawʊ hʊ yoŋ
kıdıgı mɛ gyı we doŋ.
Ʊ gyı yaa nal hʊ dıgıŋ
Piita gyı aa ŋmaŋ kyɔl
hʊ lʊllı rɛ. Ɛɛ rɛ ʊ pıyɛsı
Piita a baa, “Na ŋ gyı naa
ı bee Yesu no rɛ olivi tıɪsı
baga hʊ tıyaŋ?” Ɛɛ rɛ Piita
bıl tʊwa a baa dı aayı.
Piita aa basıgɛɛ ko teŋ dı
gyibal wiye. Ɛɛ rɛ Piita sii
lıı bee a wıı weliŋ.



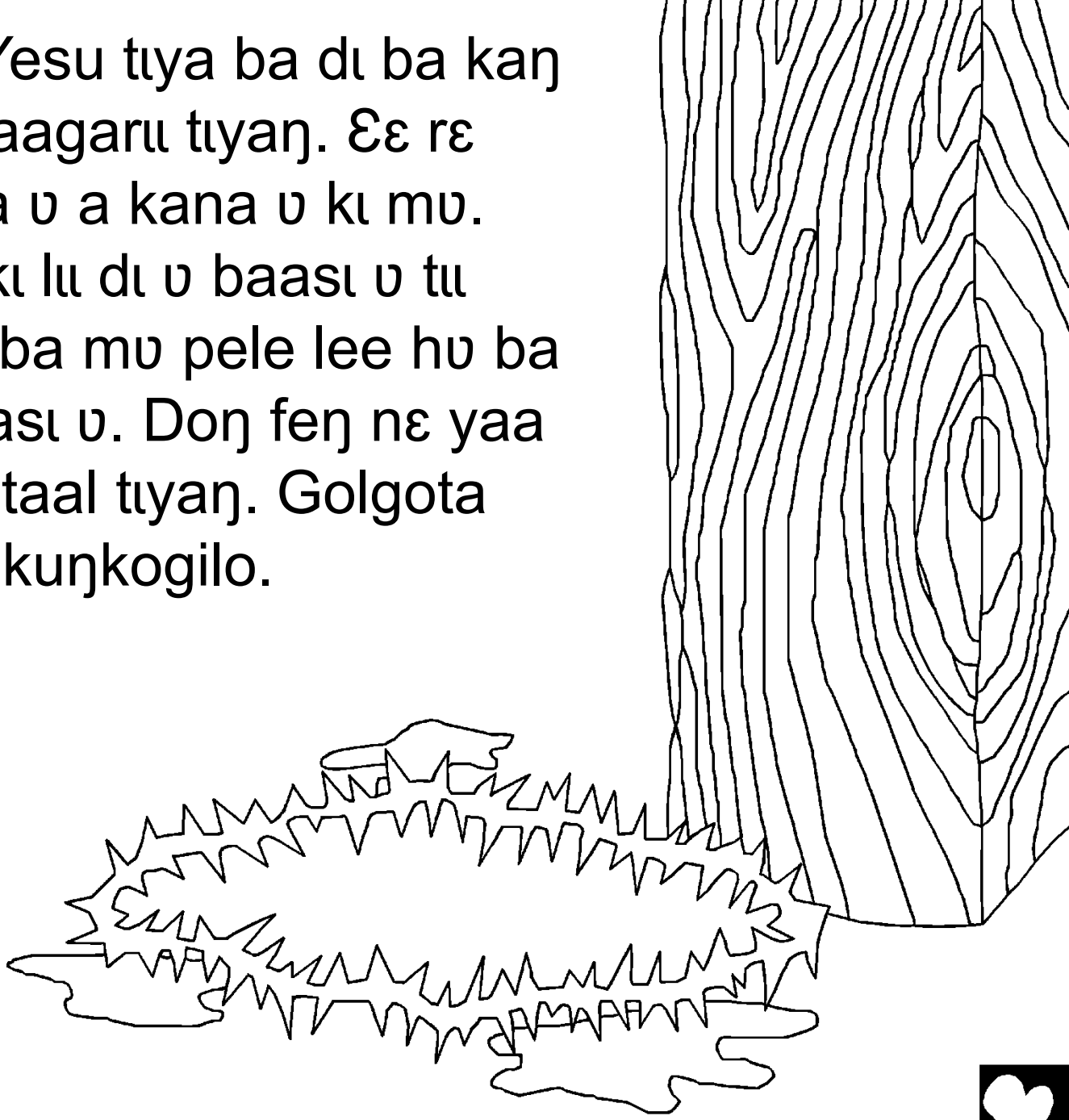
Ɛɛ rɛ nala no buloŋ sii, a kaŋ Yesu mʊ nal hʊ aa laa Roma paalʊʊ kuworibal hʊ naasɪ sɪŋ Gyudɪya paalʊʊ tɪyaŋ ba kɪ yɪrɪ Pilato sɪya. Ɛɛ rɛ Pilato pɪyɛsɪ ʊ a baa, “I rɛ yaa Gyuuma kuwori hʊ koo?” Yesu basɪ tɪya ʊ a baa, “Na ɛɛ rɛ ɪ basɪ gɛɛ.” Pilato fa aa kyɛ dɪ ʊ kpa Yesu ta rɛ, ɛɛ rɛ ʊ bɪl

marɪ basɪ wɪya tɪya nɪgyamaa hʊ. Amɛ ba marɪ kyɪɪrɪ yʊga a baa,

“Kpaasɪ ʊ mal daagarɪɪ tɪyaŋ, kpaasɪ ʊ daagarɪɪ tɪyaŋ!”



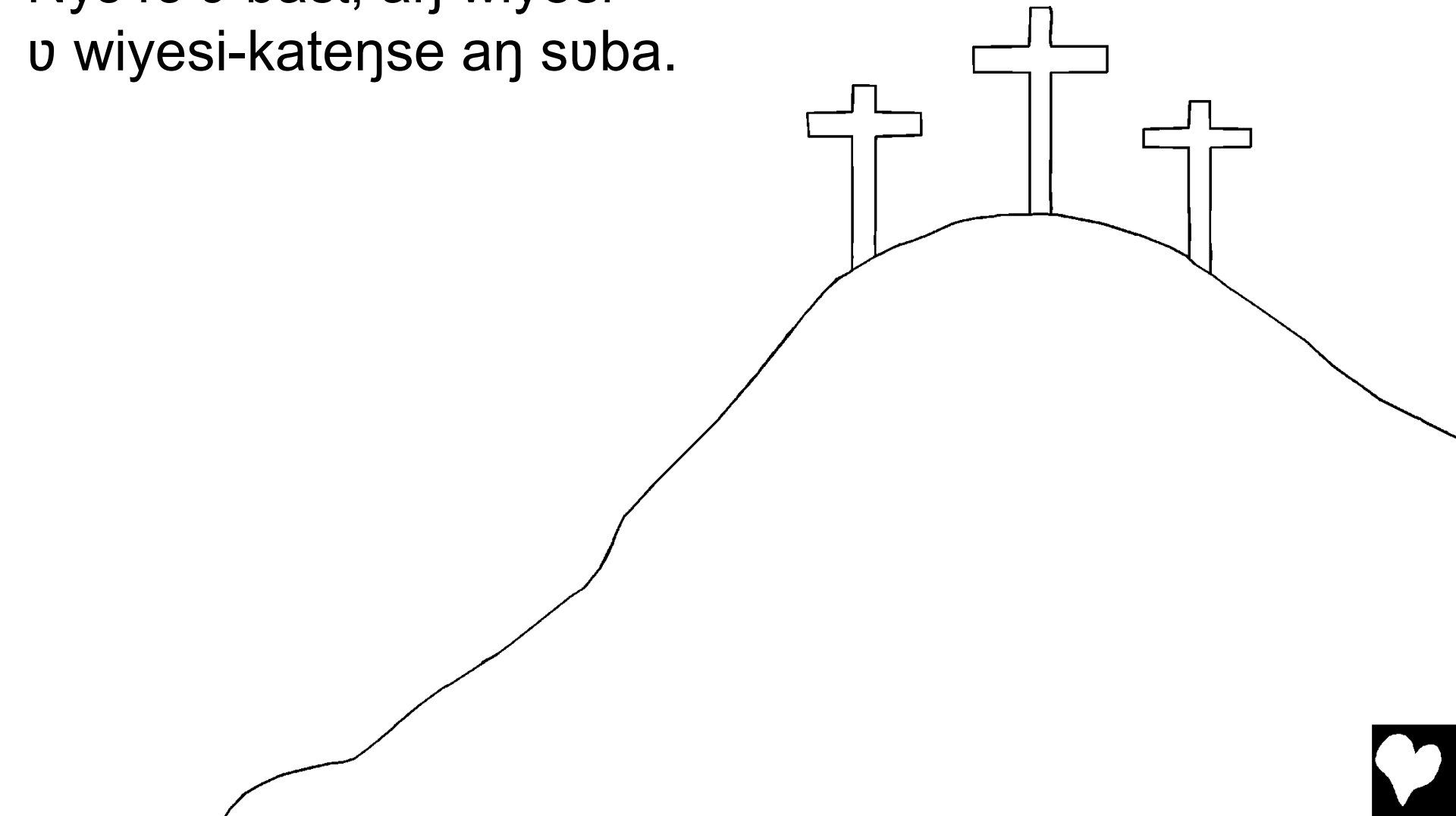
Ɛɛ rɛ Pilato kpa Yesu tɪya ba dɪ ba kaŋ mʊ kpaasɪ mal daagarɪɪ tɪyaŋ. Ɛɛ rɛ laalyuwolo hʊ laa ʊ a kana ʊ kɪ mʊ. Ba kaŋ Yesu ko kɪ lɪɪ dɪ ʊ baasɪ ʊ tɪɪ daagarɪɪ rɛ, ɛɛ rɛ ba mʊ pele lee hʊ ba aa kyɛ dɪ ba kpaasɪ ʊ. Doŋ feŋ nɛ yaa Golgota, Hiiburu taal tɪyaŋ. Golgota memii rɛ yaa nyukuŋkogilo.

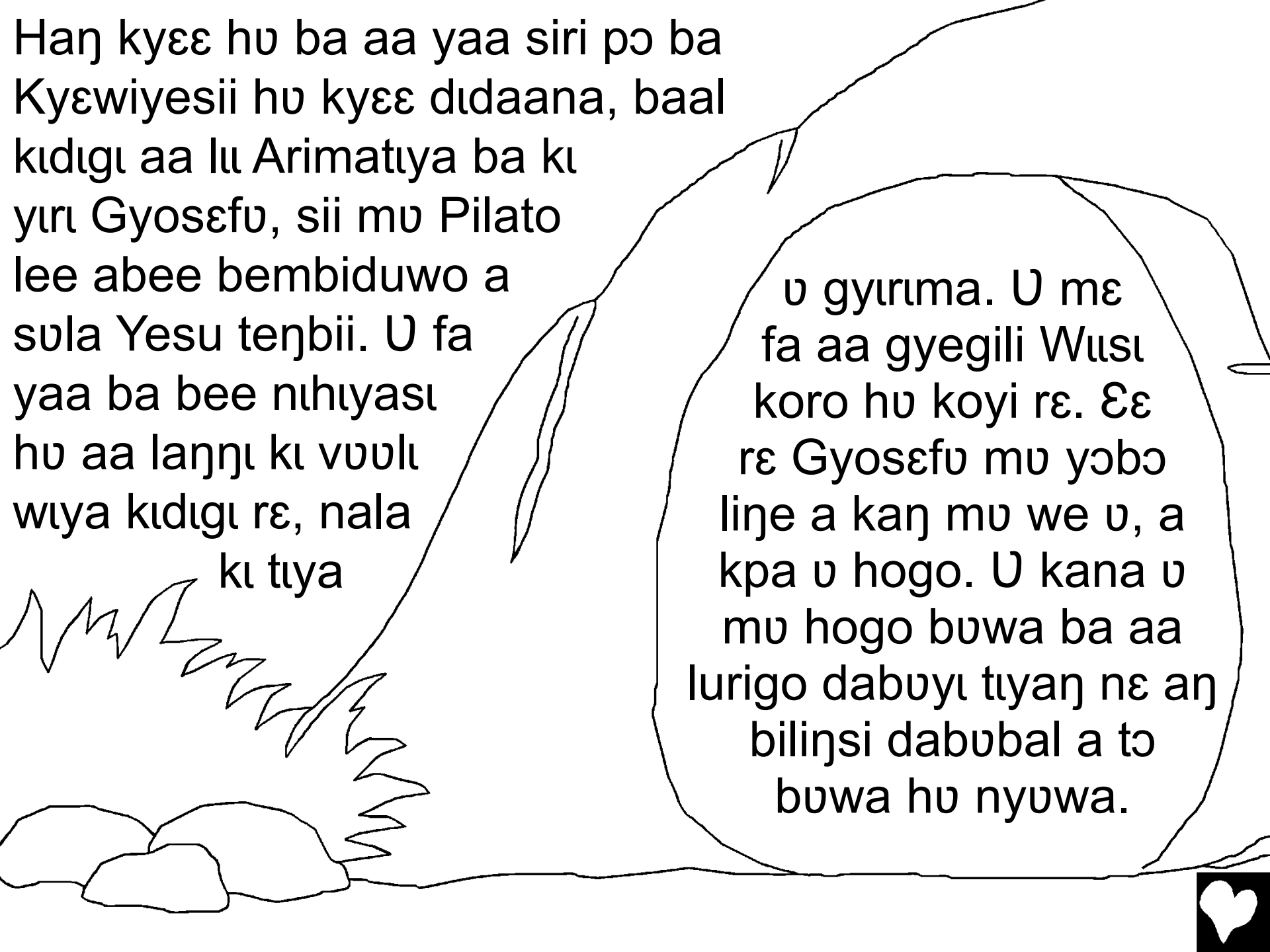


Doŋ tıyaŋ nɛ ba kpaası Yesu mal daagarıı hʊ tıyaŋ. Ba fa kpaası nala balıya mɛ rɛ daagarıya balıya nyuni tıyaŋ a pɛ Yesu tıyaŋ.
Kıdıgı we ʊ noduu dıılaŋ, kıdıgı mɛ we ʊ nogɔbɔ dıılaŋ.



Patɪsa hʊ fa aa bori Wɪɪkyʊwaldɪɪbal hʊ kɪyɛsɪ balɪya.
Ɛɛ rɛ ka Yesu kyiyesi yʊga a baa, “Ɗ Kuwo, ŋ kpaa ŋ tɪɪ a we ɪ nosi tɪyaŋ nɛ.”
Nyɛ rɛ ʊ basɪ, aŋ wiyesi
ʊ wiyesi-kateŋse aŋ sʊba.



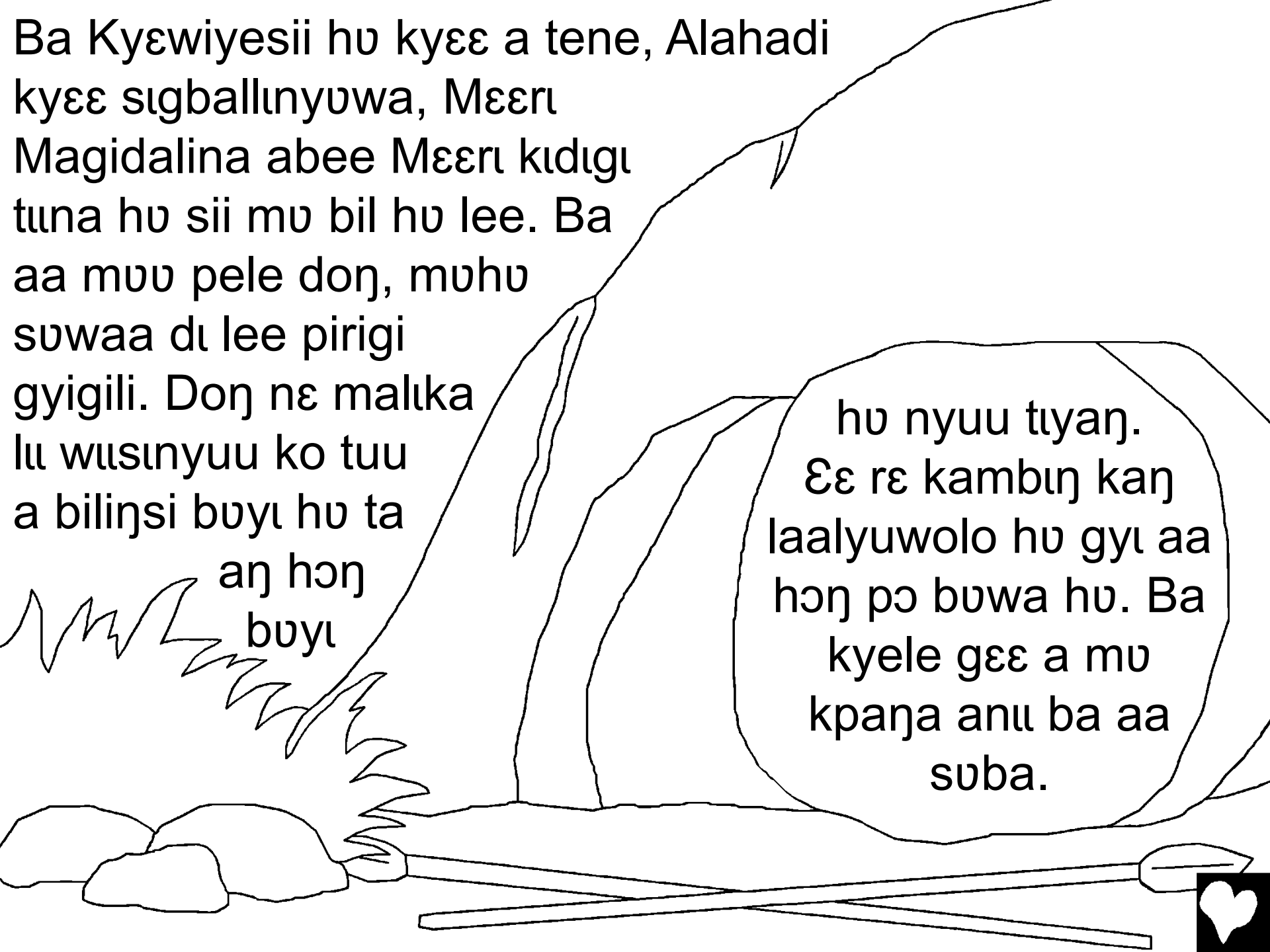

Haŋ kyɛɛ hʊ ba aa yaa siri pɔ ba Kyɛwiyesii hʊ kyɛɛ dɪdaana, baal kɪdɪgɪ aa lɪɪ Arimatɪya ba kɪ yɪrɪ Gyosɛfʊ, sii mʊ Pilato lee abee bembiduwo a sʊla Yesu teŋbii. Ʊ fa yaa ba bee nɪhɪyasɪ hʊ aa laŋŋɪ kɪ vʊʊlɪ wɪya kɪdɪgɪ rɛ, nala kɪ tɪya
ʊ gyɪrɪma. Ʊ mɛ fa aa gyegili Wɪɪsɪ koro hʊ koyi rɛ. Ɛɛ rɛ Gyosɛfʊ mʊ yɔbɔ liŋe a kaŋ mʊ we ʊ, a kpa ʊ hogo. Ʊ kana ʊ mʊ hogo bʊwa ba aa lurigo dabʊyɪ tɪyaŋ nɛ aŋ biliŋsi dabʊbal a tɔ bʊwa hʊ nyʊwa.

Ʊ sıya aa gballa, Kyɛwiyesii hʊ kyɛɛ,
Gyuuma wıkyʊwal sılaala nıhıyası
abee Farasiima sii mʊ
Pilato lee a bası tıya ʊ
a baa, “Nıhıyawʊ, á liise
wıı rɛ.”

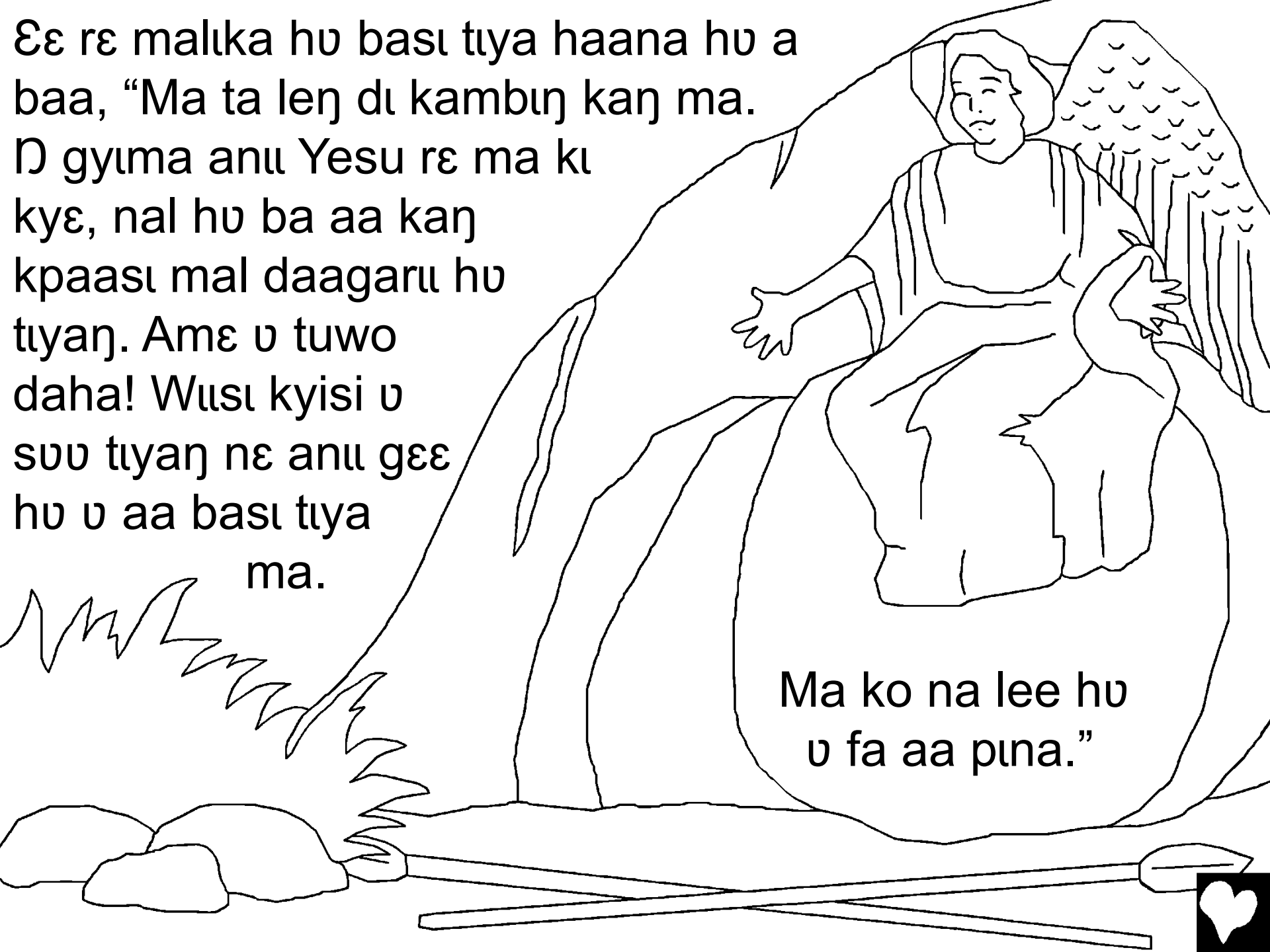


“Saŋa hʊ tɪyaŋ wɪnyɪyɛl no gyɪ aa we ʊ mɪɪbol tɪyaŋ, ʊ gyɪ basa anɪɪ dɪ ʊ rɛ sʊba, ʊ sɪ mɪɪgɪ sii sʊʊ tɪyaŋ kyɛyɛ boto kyɛɛ. Ɛɛ rɛ ba mʊ magɪlɪ bʊyɪ hʊ aa tɔ bʊwa hʊ nyʊwa aŋ leŋ laalyuwolo sɪŋ pɔ doŋ buloŋ.”



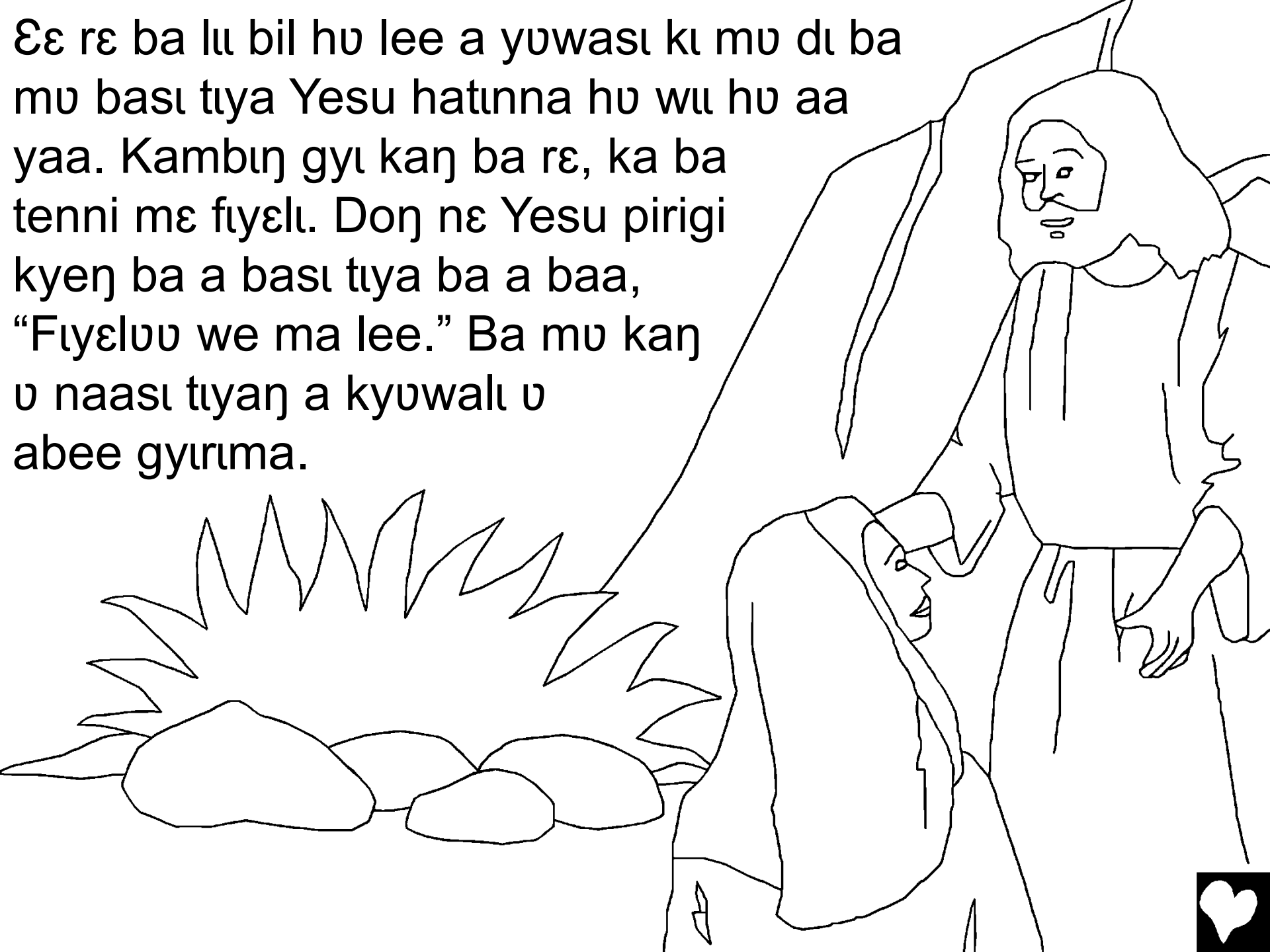

Ba Kyɛwiyesii hʊ kyɛɛ a tene, Alahadi kyɛɛ sɪgballɪnyʊwa, Mɛɛrɪ Magidalina abee Mɛɛrɪ kɪdɪgɪ tɪɪna hʊ sii mʊ bil hʊ lee. Ba aa mʊʊ pele doŋ, mʊhʊ sʊwaa dɪ lee pirigi gyigili. Doŋ nɛ malɪka lɪɪ wɪɪsɪnyuu ko tuu a biliŋsi bʊyɪ hʊ ta aŋ hɔŋ bʊyɪ
hʊ nyuu tɪyaŋ. Ɛɛ rɛ kambɪŋ kaŋ laalyuwolo hʊ gyɪ aa hɔŋ pɔ bʊwa hʊ. Ba kyele gɛɛ a mʊ kpaŋa anɪɪ ba aa sʊba.

Ɛɛ rɛ malıka hʊ basɪ tɪya haana hʊ a baa, “Ma ta leŋ dɪ kambɪŋ kaŋ ma. Ɔ gyɪma anɪɪ Yesu rɛ ma kɪ kyɛ, nal hʊ ba aa kaŋ kpaasɪ mal daagarɪɪ hʊ tɪyaŋ. Amɛ ʊ tuwo daha! Wɪɪsɪ kyisi ʊ sʊʊ tɪyaŋ nɛ anɪɪ gɛɛ hʊ ʊ aa basɪ tɪya ma.



Ma ko na lee hʊ ʊ fa aa pɪna.”

Ɛɛ rɛ ba lıı bil hʊ lee a yʊwası kı mʊ dı ba mʊ bası tıya Yesu hatınna hʊ wıı hʊ aa yaa. Kambıŋ gyı kaŋ ba rɛ, ka ba tenni mɛ fıyɛlı. Doŋ nɛ Yesu pirigi kyeŋ ba a bası tıya ba a baa, “Fıyɛlʊʊ we ma lee.” Ba mʊ kaŋ ʊ naası tıyaŋ a kyʊwalı ʊ abee gyırıma.





Ɛɛ hal tɪyaŋ nɛ Yesu hatɪnna fi abee kɪdɪgɪ hʊ hɔŋ kɪ di kɪna. Ba aa di kɪna hʊ tɪyaŋ nɛ, dɪ Yesu rɛ gɛɛ. Ʊ nɔsɪ ba akuu ba aa bɪ laa ʊ di wɪya, abee ba bembiye aa deye wɪya, beewɪya ba bɪ laa nala hʊ mɛ a baa ba na ʊ dɪ ʊ sii sʊʊ tɪyaŋ di. Á Tɪɪna Yesu a basɪ wɪya no teŋ, Wɪɪsɪ kpa ʊ a kaŋ mʊ wɪɪsɪbee, ʊ hɔŋ Wɪɪsɪ noduu logiŋ tɪyaŋ.

Wɩɩsɩ kyo dʊnɩya nala rɛ a mʊ parɩ, ɛɛ rɛ tɪŋ ʊ kpa ʊ Biidɩgɩ hʊ ʊ aa kana a tɩya ma, dɩ nal hʊ buloŋ aa laa ʊ wɩya di, ʊ tɩɩna bɩ sɩ nyʊgɩsɩ, amɛ ʊ sɩ kaŋ mɩɩbol hʊ aa bɩ kaŋ tenii.

Roma Tɪmma 3:23 Nal nal bulonŋ yaa wɪbɔmɔ rɛ, ɛɛ rɛ tɪŋ á bɪ kaŋ Wɪɪsɪ gaŋdarɪ hʊ fa aa maga dɪ á kana.

Roma Tɪmma 6:23 Beewɪya, wɪbɔmɔ yayɪ tuno rɛ yaa sʊʊ. Amɛ Wɪɪsɪ bɔnyɛ kɪŋ hʊ ʊ aa tɪŋ á Tɪɪna Yesu Krisita tɪyaŋ a kpa tɪya ma rɛ yaa mɪɪbol aa bɪ kaŋ tenii.

HIIBURU TIMMA 9:27 Dɪgɪ dʊŋ nɛ nal bulonŋ sɪ sʊba, ka dɪ gɛɛ hal tɪyaŋ Wɪɪsɪ di ʊ tɪɪna sarɪya.

Ɛfiso Tɪmma 2:8,9 Wɪɪsɪ aa kaŋ bɔnyɛ beel-ma abee ma aa laa ʊ di wɪya rɛ tɪŋ ʊ laa ma ta, ʊ bɪ kɪɪ nɪɪ ma wɪyaalɪya rɛ tɪŋ. Laatayɪ yaa Wɪɪsɪ bɔnyɛ kɪŋ nɛ ʊ kpa tɪya ma. Ʊ bɪ kɪɪ nɪɪ ma wɪyaaweliye wɪya rɛ tɪŋ Wɪɪsɪ laa ma ta. Ɛɛwɪya, nal bulonŋ bɪ sɪ wuwo daga ʊ tɪɪ gɛɛ wɪya.

Roma Tɪmma 10:9,10 Dɪ ɪ rɛ suri ɪ nyʊwa nala sɪya tɪyaŋ a basɪ anɪɪ Yesu rɛ yaa ɪ Tɪɪna, a laa di ɪ tɪya tɪyaŋ mɛ anɪɪ Wɪɪsɪ kyisi ʊ sʊʊ tɪyaŋ nɛ, Wɪɪsɪ sɪ laa ɪ ta. Beewɪya á tɪsɪ tɪyaŋ nɛ á aa laa Wɪɪsɪ wɪya di ʊ leŋ á yaa tɪpʊlʊŋ tɪmma ʊ sɪya tɪyaŋ, á nyʊʊsɪ mɛ rɛ a aa kaŋ basɪ anɪɪ Yesu rɛ yaa á Tɪɪna, Wɪɪsɪ laa ma ta.

Gyɔɔŋ 3:16,17 Wɪɪsɪ kyo dʊnɪya nala rɛ a mʊ parɪ, ɛɛ rɛ tɪŋ ʊ kpa ʊ Biidɪgɪ hʊ ʊ aa kana a tɪya ma, dɪ nal hʊ buloŋ aa laa ʊ wɪya di, ʊ tɪɪna bɪ sɪ nyʊgɪsɪ, amɛ ʊ sɪ kaŋ mɪɪbol hʊ aa bɪ kaŋ tenii. Beewɪya Wɪɪsɪ bɪ taa ʊ Biye dɪ ʊ ko tuu di dʊnɪya nala sarɪya a kpa kyogisi tɪya ba, amɛ ʊ taa ʊ rɛ dɪ ʊ ko tuu laa dʊnɪya nala ta.

1 Gyɔɔŋ 5:11-13 Daŋsıya wıı hʊ rɛ nyɛ: Wıısı kpaa mııbol aa bı kaŋ tenii tıya ma rɛ. Ʊ Biye hʊ tıyaŋ nɛ á tıŋa a na mııbol no. Ɛɛwıya, nal hʊ buloŋ bee Wıısı biye hʊ aa yaa kıdıgı, ʊ tıına kaŋ mııbol no rɛ. Amɛ nal hʊ buloŋ mɛ bee Wıısı biye hʊ aa bı yaa kıdıgı, ʊ tıına bı kaŋ mııbol no. Ɗ sabı wıya no kı tıya ma nala hʊ aa laa Wıısı biye hʊ wıya di rɛ, dı ma gyıma anıı ma kaŋ mııbol hʊ aa bı kaŋ tenii rɛ.

Matiwu 26-28; Luka 22-24; Gyɔɔŋ 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Sisaala Paasaal NT (sig) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/SIGWBT/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org